

APRENDIZAJES PLURILINGÜES
Y LITERARIOS. NUEVOS
ENFOQUES DIDÁCTICOS

APRENENTATGES PLURILINGÜES
I LITERARIS. NOUS
ENFOCAMENTS DIDÀCTICS

ANTONIO DÍEZ MEDIAVILLA
VICENT BROTONS RICO
DARI ESCANDELL MAESTRE
JOSÉ ROVIRA COLLADO (EDS.)



Universitat d'Alacant
Universidad de Alicante

APRENDIZAJES PLURILINGÜES Y LITERARIOS.
NUEVOS ENFOQUES DIDÁCTICOS

APRENTATGES PLURILINGÜES I LITERARIS.
NOUS ENFOCAMENTS DIDÀCTICS

ANTONIO DÍEZ MEDIAVILLA, VICENT BROTONS RICO
DARI ESCANDELL MAESTRE, JOSÉ ROVIRA COLLADO
(EDS.)

APRENDIZAJES PLURILINGÜES
Y LITERARIOS.
NUEVOS ENFOQUES
DIDÁCTICOS

APRESENTATGES
PLURILINGÜES I LITERARIS.
NOUS ENFOCAMENTS
DIDÀCTICS

PUBLICACIONES DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT

Publicacions de la Universitat d'Alacant
03690 Sant Vicent del Raspeig
publicaciones@ua.es
<http://publicaciones.ua.es>
Telefono: 965 903 480

© Antonio Díez Mediavilla, Vicent Brotons Rico,
Dari Escandell Maestre, José Rovira Collado (Eds.)
© de la presente edición: Universitat d'Alacant

ISBN: 978-84-16724-30-7
Deposito legal: A 728-2016

Diseño de portada: candela ink.
Composición: Página Maestra (Miguel Ángel Sánchez Hernández)
Impresión y encuadernación: Imprenta Comercial

Reservados todos los derechos. Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Repográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

HERRAMIENTAS PARA LA MEJORA DE LA COMPETENCIA ORAL EN VALENCIANO: PRÁCTICAS DE CONVERSACIÓN MEDIANTE PAREJAS LINGÜÍSTICAS

Dari Escandell Maestre

dari.escandell@ua.es
Universitat d'Alacant

Joan Ignasi Soriano Asensio

joan.soriano@ua.es
Universitat d'Alacant

PALABRAS CLAVE: tándems, parejas lingüísticas, competencia oral, prácticas de conversación, valenciano.

RESUMEN: Análisis interpretativo de resultados de las prácticas *Tándems de lengua* para la mejora de la competencia oral en valenciano del alumnado de Magisterio de la Universidad de Alicante. La continuidad e implementación satisfactoria en varias materias avalan esta metodología de eficiencia contrastada.

1. INTRODUCCIÓN

Años atrás, más de la mitad de los estudiantes de la titulación de Maestro de la Universidad de Alicante poseía un conocimiento de valenciano precario o muy precario. Esto era debido a que nunca habían estudiado en valenciano (quedaron exentos¹) o bien porque el contacto con dicha lengua hasta el momento se había reducido, en territorios castellanohablantes o sociolingüísticamente con un nivel grado de castellanización, a la asignatura homónima impartida desde la escuela e instituto (Cano *et al.*: 2007, 321).

Esta realidad condujo al Departamento de Filología Catalana, como responsable de la didáctica de la lengua y la literatura en las especialidades de magisterio, a impulsar medidas que situaran la enseñanza-aprendizaje del valenciano en contextos orales verídicos y significativos, alejados de metodologías tradicionales basadas en esencia en el estudio de la gramática. Por aquel entonces, el profesorado de la asignatura «Lengua catalana» para maestros puso en marcha una innovadora actividad cuyo fin fue incrementar la oralidad más allá del aula: los tándems o parejas lingüísticas (*cf.* Escandell & Montserrat: 2008 y 2009).

Los Tándems de lengua, inspirados en el modelo del Voluntariado lingüístico,² están conformados por una serie de sesiones de conversación informal, desmarcándose del ámbito académ-

1 El Decreto 79/1984, de 30 de julio, del Consell de la Generalitat, sobre aplicación de la Ley 4/1983, de uso y enseñanza del valenciano, establece en su artículo 3º (capítulo I) que a los alumnos y las alumnas de los territorios históricamente castellanohablantes o con residencia temporal no les será exigida la justificación de conocimiento del valenciano, siendo en todo caso sus familias las que decidan la escolarización o no de sus hijos en esta lengua.

2 Desde la década de los noventa, en el País Valenciano existen varios proyectos consolidados como el programa *Voluntariat lingüístic* de las universidades públicas valencianas o el *Voluntariat pel valencià*, promovido por la Federació Escola Valenciana en colaboración con muchos ayuntamientos.

mico y con carácter voluntario. El alumnado con una competencia solvente en valenciano (guía) ayuda a mejorar, bajo la supervisión de un docente, el nivel de competencia oral a compañeros con déficits de fluidez comunicativa y de expresión elevados (receptor); y lo hace partiendo de temáticas afines al ocio y lo cotidiano.

Curso tras curso, esta práctica ha experimentado adaptaciones y mejoras en su metodología y seguimiento. Sin embargo, siempre estuvo ceñida a la asignatura «Lengua catalana», obligatoria de primer año. Se constataba una falta de continuidad: tanto los alumnos participantes (mediante encuestas cualitativas de evaluación de la experiencia), como el profesorado de otras asignaturas afines a Filología Catalana, reclamaban que convenía prolongar dicha actividad a nuevas materias; solo así quedaría fijada del todo la competencia oral en valenciano de unos estudiantes aún con ciertos déficits.

No en vano, el cambio en la morfología de los planes de estudios, propiciado a raíz de la entrada en vigor del conocido como «Plan Bolonia», permitió implementar este recurso formativo en otra asignatura del grado de Maestro. Desde el curso académico 2013-2014, los Tándems de lengua son extensivos a una nueva materia de primer ciclo. Hace pocos meses, se llevó a cabo una evaluación inicial sobre la praxis de esta experiencia piloto (SORIANO & ESCANDELL: 2015). El presente artículo sintetiza lo más relevante de esa primera aproximación y ofrece asimismo un análisis diagnóstico en el que se enjuician críticamente las opiniones vertidas por los estudiantes que lo hicieron posible.

2. METODOLOGÍA

A esta circunstancia coyuntural hay que añadir un cambio en la normativa sobre conocimientos lingüísticos. Los nuevos grados de Maestro UA en Educación Infantil y en Educación Primaria regulan que, al terminar los estudios, los alumnos y las alumnas deberán de acreditar un nivel de competencia lingüística C1 en valenciano para que les sea expedido su título.³ En el caso de la especialidad de primaria, la normativa establece que los estudiantes acreditarán ese nivel habiendo superado tres asignaturas de carácter obligatorio: *Lengua catalana I para la educación primaria*, *Didáctica de la lengua catalana* y *Lengua catalana II para la educación primaria*. En cambio, para quienes estudian infantil, el linde se reduce a solo dos asignaturas, por las tres de la otra especialidad: *Lengua catalana I para la educación infantil* y *Habilidades comunicativas y lectoescritura en catalán*.

Mientras que los estudiantes del grado de primaria mantienen un vínculo constante con el estudio del valenciano a través de esas asignaturas (impartidas, regularmente, a lo largo del primer semestre de los tres primeros cursos de la titulación), en los estudios de infantil el contacto con dicho idioma es mucho menos constante. La primera materia se imparte en el momento de iniciar los estudios, mientras que la siguiente no empieza hasta al segundo semestre de segundo curso. En otras palabras: buena parte de estos estudiantes acumulan más de un año natural de carrera sin ningún contacto vehicular con la lengua catalana. Tal circunstancia, unida a la tesitura sociolingüística de muchos contextos personales, hacía prioritaria la continuidad de los Tándems de lengua en esta especialidad.

A su vez, la prolongación de la metodología de voluntariado lingüístico en la asignatura de segundo curso de infantil no se ha limitado a una mera continuidad de los tándems de primer curso, sino que se han reformulado contenidos y pautas, pero, sobre todo, se ha optimizado el

³ El nivel C1 se establece de acuerdo con los criterios de conocimientos lingüísticos y comunicativos estipulados por el Marco europeo común de referencia para las lenguas (MCER) del Consejo de Europa.

campo del asesoramiento habilitándose una figura responsable del control de la labor de los alumnos guía. La asignatura está integrada por seis grupos en turno de mañana y tarde, lo que conllevó el nombramiento de alguien que coordinara tanto con los alumnos voluntarios como con el profesorado-tutor de cada grupo-clase. Los tandems requerían de alguien con dedicación plena, tal y como lo demuestran los resultados de este segundo análisis estimativo.

El seguimiento y control diagnóstico de los Tandems de lengua se ha conseguido, por un lado, a través de la entrega periódica de unas fichas de seguimiento;⁴ mientras que, por otro lado, una vez terminada la experiencia, el alumnado participante ha contestado una encuesta valorativa final. Esta última herramienta ha permitido obtener información cuantitativa, con datos contrastados de participación, y cualitativa, gracias a las valoraciones del procedimiento seguido. Por último, la encuesta final pide opinión personal anónima y sondea el interés ante una hipotética continuidad.

3. RESULTADOS

Sin más preámbulos, sometemos a consideración los resultados de la encuesta final de valoración de la actividad, desde una óptica contrastiva entre los datos proporcionados por el alumnado guía y el receptor. La encuesta, cumplimentada por los participantes desde la plataforma virtual UACloud, presentó dos modalidades: una para los alumnos guía y otra para los receptores. Los datos obtenidos permitían aunar las opiniones de los participantes con los resultados académicos de evaluación de la competencia oral en valenciano de la asignatura. Aunque ambas encuestas (la versión para guías y la versión para receptores) contenían un total de 10 preguntas, procederemos a hacer la valoración en cuatro grandes bloques: participación previa, procedimiento, impacto y mejora, participación futura y opinión.

3.1. *Participación previa*

En primer lugar, se pregunta a los estudiantes sobre la participación en las prácticas formativas de los Tandems de lengua en primer curso. Este dato nos permite conocer, por un lado, el grado de satisfacción y motivación a la hora de continuar participando en la actividad en caso de haberlo hecho anteriormente. Por otro, situamos mejor la atención que les ha suscitado el ofrecimiento de este recurso de ayuda al apuntarse voluntariamente a la actividad en el curso académico 2013-2014 en la asignatura de segundo curso. En relación con la participación previa, conviene indicar que, a pesar de que desde el curso académico 2011-2012 los Tandems de lengua en la asignatura de primer año son de carácter obligatorio, la proporción de alumnos que repiten experiencia es del 90%. El porcentaje que queda hay que atribuirlo a los estudiantes que cursaron la asignatura en la modalidad no presencial, cuya evaluación se rige por otros criterios. En consecuencia, prácticamente la totalidad del alumnado –nueve de cada diez– ya había tomado parte con anterioridad de este recurso formativo.

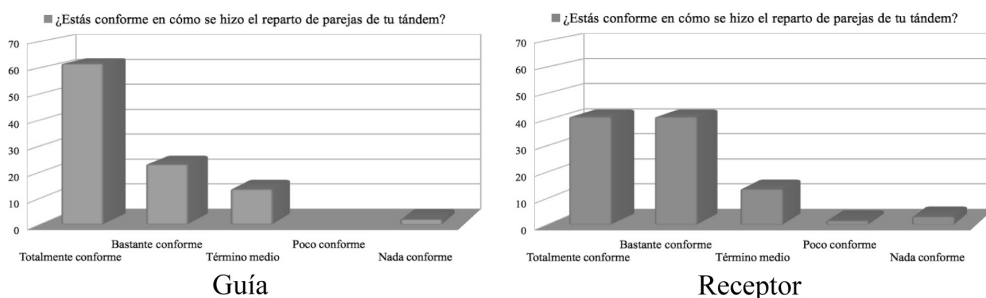
3.2. *Procedimiento: formación de los grupos, material de apoyo y fases*

Más de un 80% del alumnado guía y receptor valora positivamente el proceso de selección de las parejas, que les ofrece la oportunidad de que sean ellos mismos los que conformen su tandem. Este hecho posibilita que, si guía y receptores se conocen con anterioridad, se facilite el inicio de sus encuentros conversacionales. Sin embargo, a causa de la baja cuantía

4 Cf. Anexos 1, 2 y 3 en Soriano & Escandell (2015: 2690-2691).

de guías en algunos grupos de la asignatura, se ha tenido que formar parejas con receptores de un grupo y alumnado guía de otros grupos. En este caso, menos numeroso, el alumnado no considera un problema el desconocimiento inicial de sus guías o receptores, ya que conocer nuevos compañeros de su área de estudio se convierte también en un punto motivador de la actividad.

En cuanto al alumnado que no está tan de acuerdo con el reparto de los grupos o bien lo considera en un término medio, lo podemos atribuir a la descompensación entre guías disponibles y receptores ofrecidos. En casos puntuales, un guía ha tenido que hacerse cargo de tres o más receptores, lo que conlleva una sobrecarga de trabajo y responsabilidad por parte de dicho guía, y la posible disminución en la efectividad de la mejora de su receptor.



Como decíamos, los guías reciben materiales de ayuda para preparar sus sesiones de tándem. En este sentido, la utilidad y la pertinencia de los recursos facilitados, además del asesoramiento recibido por el profesorado, son valorados de positivos por el alumnado guía en ocho de cada diez casos. A tenor de este resultado, los guías manifestaban que el material lo utilizaban como un recurso de apoyo en algunas sesiones. Así pues, se ha alternado su uso con temas de conversación o actividades lúdicas preparadas por ellos mismos, como la lectura y opinión sobre artículos o noticias de actualidad educativa, hablar y compartir sus aficiones o, incluso, la asistencia a actos culturales en valenciano programados por la Universidad de Alicante.

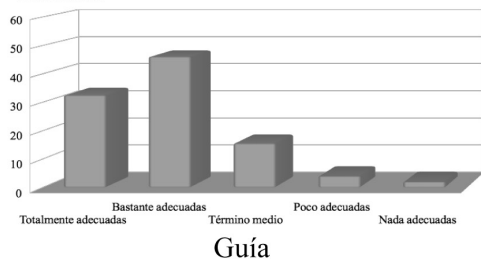
Mención aparte merece la dedicación expresa que guías y receptores invirtieron para trabajar el libro de lectura obligatoria sobre el que versa la prueba oral de la asignatura –que representa un 25% de la nota final. Además, conviene señalar que el alumnado implicado en los tándems tiene la opción de ser examinado en grupo. De este modo, la presencia del guía y su posible intervención en forma de debate refuerza la confianza de los receptores, lo que se traduce en un mayor éxito en su respuesta al examen oral. A la postre, los resultados evaluadores han sido bastante positivos.

A lo largo de esta actividad hay varias fases de seguimiento que controlan su correcta marcha. En primer lugar, se proporciona a todo el alumnado, independientemente de si participará o no en la actividad, una encuesta inicial a fin de recoger datos sociolingüísticos del grupo-clase. Esto permite al docente diagnosticar el conocimiento del valenciano en el aula y facilitar la formación de los grupos. Posteriormente, una vez formadas las parejas lingüísticas y realizadas unas tres o cuatro sesiones de conversación, se les pide contestar a una ficha de seguimiento –tanto a guías como a receptores– con el fin de conocer el punto de partida de la destreza oral de los aprendices y la conveniencia del grupo liderado por el guía. A mediados del semestre, el equipo docente realiza una entrevista a cada grupo de tándem para controlar el proceso de enseñanza-aprendizaje. En las últimas sesiones, rellenan de nuevo la ficha de seguimiento para comprobar la evolución y la mejora que se ha producido. El último paso consiste en la respuesta a una encuesta

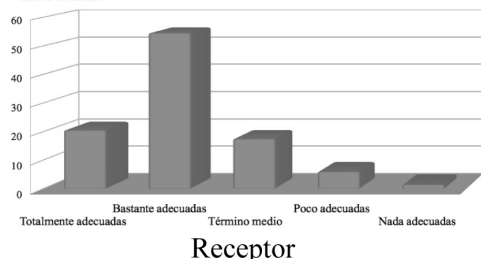
final valorativa de la actividad para conocer el grado de satisfacción de guías y receptores, así como sus opiniones y críticas.

Dicho lo cual, el sistema de fases de seguimiento y su periodicidad son valorados positivamente por más de tres cuartas partes del alumnado, tanto receptor como guía. Los alumnos restantes lo consideran en un término medio y menos de uno de cada diez cuestiona el procedimiento.

■ ¿Consideras adecuadas las fases de seguimiento y el tiempo transcurrido desde el inicio al final?



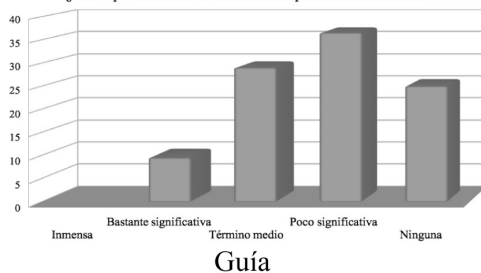
■ ¿Consideras adecuadas las fases de seguimiento y el tiempo transcurrido desde el inicio al final?



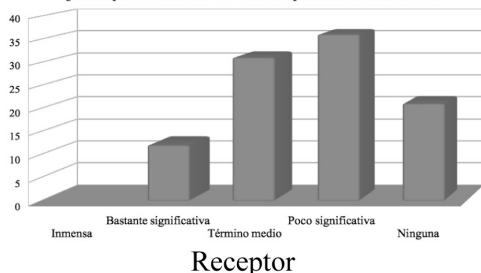
3.3. Impacto de los Tándems en la mejora de la competencia oral

Asimismo, es importante constatar si las sesiones dedicadas a la actividad han supuesto una dificultad añadida al alumnado y si, en definitiva, el refuerzo del aprendizaje oral del valenciano es académicamente asequible para los estudiantes de segundo curso. La valoración que hacen es muy positiva, ya que ningún alumno, ni guías ni receptores, ha calificado de inmensa la dedicación que les ha supuesto llevar adelante la actividad. De hecho, a más de la mitad la realización de la actividad no les ha supuesto ninguna dificultad extra o bien ésta ha sido muy poco significativa. A un 30% les ha representado un esfuerzo medio y a sólo uno de cada diez le ha supuesto una dificultad bastante significativa. En consecuencia, observamos que la realización de los Tándems de lengua como actividad voluntaria es perfectamente asumible por los que finalizan el primer ciclo del grado. Cabe decir que esta era una de las informaciones más interesantes, ya que vemos avalada la viabilidad de estas prácticas complementarias.

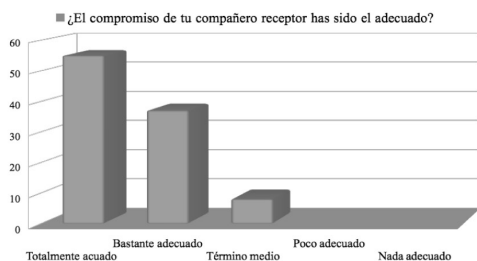
■ ¿El tiempo dedicado a los tándems te supuso una dificultad extra?



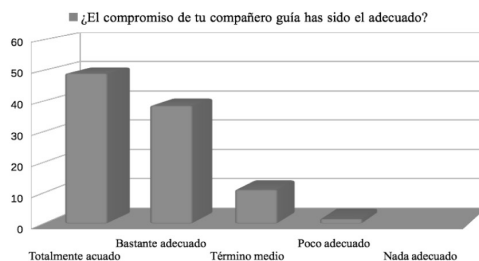
■ ¿El tiempo dedicado a los tándems te supuso una dificultad extra?



Igual de esencial resulta la implicación del alumnado para llevar a cabo esta tarea. En este sentido, se constatan de nuevo unos resultados satisfactorios. Nueve de cada diez alumnos participantes consideran que el otro integrante de la pareja lingüística –ya sea guía o receptor– ha estado a la altura de las expectativas y ha hecho un seguimiento óptimo del tándem a lo largo del semestre. Ambos colectivos, por lo tanto, se han involucrado convenientemente para que los encuentros conversacionales fueran fructíferos, dando respuesta al compromiso al que llegaron.



Guía

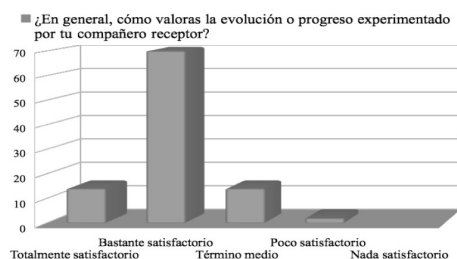


Receptor

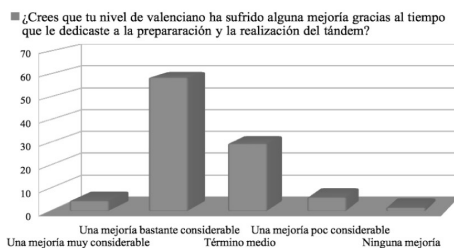
Las dos últimas preguntas de este bloque hacen referencia a otro de los factores más notables del estudio: la mejora del nivel de lengua del receptor tras finalizar los tandems. De este modo, la pregunta séptima se encarga de recoger datos sobre la evolución lingüística en el discurso oral del estudiante que recibe el refuerzo. Este dato ha sido pedido tanto al mismo receptor como a su guía, con la intención de comparar ambas opiniones y obtener así una información lo más objetiva posible.

El contraste de los resultados no deja de ser curioso dado que la opinión que manifiestan los guías con respecto a la mejora oral del receptor es bastante más optimista que la del propio receptor. Si bien los receptores entienden, en poco más del 63%, que han experimentado un avance satisfactorio en relación a su nivel inicial, los guías lo sitúan en torno al 84%. En una línea similar se enmarca el siguiente acopio de datos, ya que la consideración que hacen los receptores de un aprendizaje en términos medios se articula alrededor de un 30%, mientras que los guías la sitúan ligeramente por encima del 10%. Dicho de otro modo, el receptor no es tan consciente de su propia mejoría como la impresión que tiene el guía.

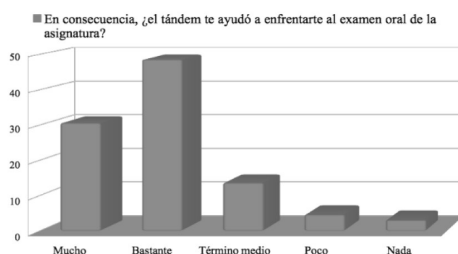
Sin embargo, es significativo que los datos de la siguiente pregunta, dirigida exclusivamente a los receptores –sobre la determinación del tandem a la hora de superar la prueba oral, es decir, el objetivo último de esta práctica–, coincidan plenamente con la mejora que pensaban los guías que los receptores habían alcanzado y que veíamos anteriormente. Parece, por tanto, que los receptores han sido cautos en la calificación del propio aprendizaje, a pesar de que consideran en un 80% que el tandem ha sido el responsable de haber aprobado el examen oral de la asignatura.



Guía



Receptor

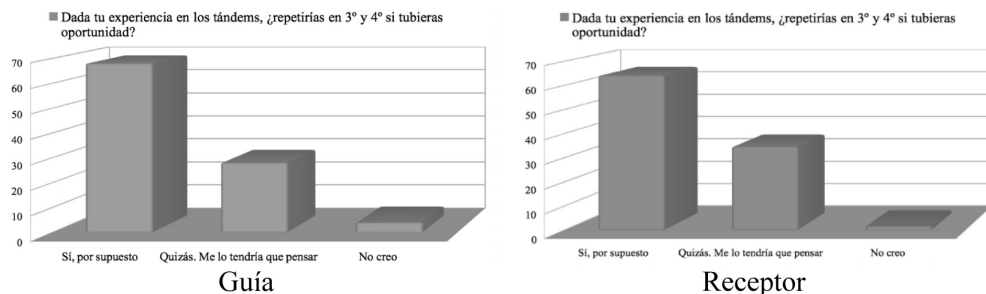


Receptor

Por su parte, los guías piensan que haber ejercido de maestro de valenciano ha repercutido también de manera positiva en el perfeccionamiento de su modelo lingüístico. Estos alumnos –mayoritariamente catalanohablantes– están más o menos sujetos al habla coloquial o local; por eso, han tenido que sustituirla por la variedad normativa o estándar, requisito indispensable para convertirse en un modelo a oídos de los receptores.

3.4. Participación futura y opinión final

Además de las consideraciones anteriores, era necesario saber en qué medida el alumnado está lo suficientemente satisfecho como para reeditar su participación en niveles académicos superiores (3º y 4º de carrera). Los datos de ambos colectivos apuntan a que casi siete de cada diez alumnos repetirían la experiencia, mientras que el resto se lo pensaría. Por el contrario, la cifra de alumnos que rechaza rotundamente volver a participar es meramente anecdótica. A tenor de los datos de cursos anteriores (2007 y 2008),⁵ parece que el alumnado va siendo más consciente de la necesidad de los tándems para el refuerzo de su oralidad en valenciano, por lo que la actividad ve incrementada su eficacia año tras año.



Finalmente, se ofrece una última pregunta, en este caso de respuesta abierta, para que el alumnado vierta cualquier otra opinión o crítica no aparecida en las cuestiones anteriores. Los comentarios que han dejado muestran, en líneas generales, que la actividad ha sido satisfactoria para su formación. Los calificativos que más se suceden para valorar este recurso de aprendizaje son «positiva», «recomendable», etc. Desde los dos colectivos se apela a la necesidad de reeditar la experiencia y extenderla al resto de cursos de la titulación: «Esta actividad de los tándems debería continuar haciéndose» (G25); «Pienso que es muy útil y que se debería hacer todos los años» (R43).

Los guías vuelven a destacar el carácter pedagógico de la actividad, ya que les permite ser docentes y ayudar a sus compañeros receptores, que se convierten, a su vez, en aprendices: «Esta experiencia me ha parecido muy interesante y me ha ayudado mucho» (G44); «Me ha gustado mucho la experiencia a pesar del poco tiempo que hemos tenido» (G47); «Me ha gustado ser guía de tándems por el hecho de ayudar a otra persona» (G22). De hecho, ha sido una actividad tan motivadora que hay casos de alumnos guía que han decidido extender esta acción por la lengua del ámbito académico universitario al ámbito social, a través del *Voluntariat pel valencià* que organiza la entidad cívica Escola Valenciana.

A parte de estos comentarios de valoración en términos positivos, los alumnos enseñantes han hecho llegar también críticas y sugerencias de mejora. Por ejemplo, lamentan la falta de

5 Cf. Escandell & Montserrat (2009: 17).

alumnado guía en algunos grupos de la asignatura: «No hay suficientes guías en algunas clases» (G46), lo que retrasó el inicio de la actividad un par de semanas en algunos grupos y aumentó, en casos puntuales, el número de receptores en tres o cuatro por guía, cuando lo aconsejable no debería superar los dos aprendices: «Sería mejor que cada guía tuviera dos receptores como máximo, ya que con tres la cosa se complica bastante, y más aún si tienen tres niveles totalmente diferentes» (G45).

El alumnado receptor también nos ha dejado opiniones favorables sobre el resultado del periodo de conversaciones: «Estoy muy contenta con mi guía, ya que nos ha ayudado mucho» (R69); «Estoy muy contenta por haber podido participar» (R61); «Gracias al tándem he podido mejorar mi fluidez» (R04). A la postre, se manifiesta la eficacia del método, corroborado por los resultados académicos satisfactorios de los exámenes orales. Otro aspecto que los receptores han destacado es la manera distendida en la que se vehicula el aprendizaje oral del valenciano: «Este tipo de práctica resulta muy beneficiosa para el ritmo de aprendizaje que implica» (R06); «Pienso que es una buena forma de aprender catalán. Ha sido muy positivo» (R39). Y es que otro de los puntos fuertes es el ambiente lúdico y de ocio en el que se desarrolla la práctica de conversación, mucho más efectivo a veces que el académico, de carácter más estricto. El propio alumnado se ha dado cuenta y ha podido experimentar de primera mano lo que se inculca en las aulas: la mejor forma de aprender un idioma es viviéndolo.

Finalmente, si no hacemos caso omiso a cuestiones de tipo informático, tanto guías como receptores se han quejado de que esta última pregunta de respuesta abierta tenía un campo de texto para contestar con muy pocos caracteres disponibles para la escritura. En este sentido, hay que hacer constar que la aplicación del UACloud para el diseño y desarrollo de las encuestas no permite un campo con un número de caracteres mayor. Ante este problema, hemos hecho llegar una incidencia al Servicio de Informática de la UA con nuestra sugerencia para que, en próximas ediciones de los Tándems, podamos recibir sin inconvenientes el juicio crítico de los alumnos.

Por otro lado, cabe indicar que el índice de participación en las encuestas ha sido muy elevado, ya que de los 131 alumnos implicados en los tándems, han respondido 121. Esto representa un 92%, dato bastante positivo si tenemos en cuenta que en ediciones anteriores se situaba alrededor del 57%. Entre las causas que habrían incrementado la participación, se vislumbra el hecho de que la encuesta final se ha simplificado en número de preguntas: en los dos modelos se ha reducido y ajustado a 10. Además, los participantes fueron informados reiteradamente de que la respuesta a la encuesta constituía la última tarea de la actividad. Ha ayudado también el hecho de que hayamos activado la encuesta antes de concluir el período lectivo, lo que propició que los alumnos la contestaran previa llegada de los exámenes.

4. CONCLUSIONES

Entre las conclusiones más relevantes de este estudio cabe destacar las siguientes:

La introducción de la práctica formativa de conversación de los Tándems de lengua en la asignatura de segundo curso ha sido una experiencia piloto, dado que hasta ahora sólo se había implantado en la asignatura de lengua de primero. De este modo, se cubre la totalidad del primer ciclo de la titulación de grado de Maestro de Educación Infantil.

De acuerdo con el análisis valorativo, los resultados considerados han sido notoriamente satisfactorios. Tanto el alumnado receptor como el guía han obtenido beneficio. La percepción de una cierta incredulidad inicial ha dado paso a la convicción de la conveniencia de la participación en dichas prácticas.

Hay que efectuar aún mejoras puntuales y cambios que permitan incrementar el nivel de efectividad de los Tándems de lengua. Por ejemplo, convendría suplir la falta de alumnado guía de la Facultad de Educación con alumnado de otras titulaciones, preferiblemente de Filología Catalana, con una planificación previa más cuidadosa. Además, habrá que revisar el sistema automático de creación de encuestas del UACloud con el fin de que los alumnos puedan expresar abiertamente su opinión sin ningún tipo de restricción de caracteres.

Entre los objetivos de futuros estudios cualitativos sobre estas prácticas de conversación, convendría una comparativa exhaustiva entre los datos resultantes de las dos asignaturas. Esto exigirá una coordinación conjunta en el diseño y el proceso de seguimiento en ambos casos.

Por último, la consolidación del personal docente destinado a tiempo completo a atender el asesoramiento y el control de estas prácticas de conversación se convertiría en un punto a favor en el desarrollo de la actividad, a la vez que garantizaría su continuidad.

Hechas tales consideraciones, la práctica de los Tándems de lengua aún se entiende en conjunto como un reto, ya que la intención es trasladar esta buena praxis, por un lado, a la otra titulación de Maestro –el grado de Educación Primaria–; y, por otro lado, a las asignaturas optativas transversales de didáctica de la literatura, con la que se daría entrada también al refuerzo oral en el segundo ciclo de las titulaciones. Es evidente que queda trabajo por hacer, si bien el camino recorrido hasta ahora y los resultados obtenidos invitan a no abandonar el modelo, sino a fortalecerlo allí donde proceda.

BIBLIOGRAFÍA

- CANO, Maria Antònia *et al.* (2007): «Pràctiques de conversa en l'assignatura *Llengua Catalana* de la diplomatura de Mestre: els Tàndems dins del sistema de crèdits ECTS», en *V Jornadas de Investigación en Docencia Universitaria: la construcción colegiada del modelo docente universitario del siglo XXI*. Alicante: Publicaciones Universidad de Alicante-Generalitat Valenciana, p. 320-331 (ISBN 978-8469077238).
- ESCANDELL, Dari & MONTSERRAT, Sandra (2008): «Estudi i valoració de l'activitat "Pràctiques de conversa en l'assignatura *Llengua Catalana* de la Diplomatura de Mestre", curs 2007/2008», en *VI Jornadas de Investigación en Docencia Universitaria: la participación de la comunidad universitaria en el diseño de títulos*. Alicante: Publicaciones Universidad de Alicante-Generalitat Valenciana, p. 876-920 (ISBN 978-8469145593).
- (2009): «Tàndems de llengua: una proposta de voluntariat lingüístic a la Facultat d'Educació», en *Investigar desde el contexto educativo innovador*. Alcoi: Marfil, p. 119-136 (ISBN 978-8426814906).
- SORIANO, Joan Ignasi & ESCANDELL, Dari (2015): «Tàndems lingüístics: la continuïtat a una metodologia d'eficiència contrastada», en *XIII Jornadas de Investigación en Docencia Universitaria: nuevas estrategias organizativas y metodológicas en la formación universitaria para responder a las necesidades de adaptación al cambio*. Alicante: Publicaciones Universidad de Alicante, p. 2675-2691 (ISBN 978-8460686361).